

BEYOGLU

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

LES AILES TURQUES
Le commandement général des forces de l'air

Ankara, 31. — (Du correspondant du *Turk*) — Le ministère de la Défense Nationale est en train d'achever les préparatifs de la loi concernant la constitution d'un commandement général de l'aviation dont la création avait été décidée à la dernière session de la G. A. N. Les apprenons qu'à la tête de cette organisation sera désigné le général Hüseyin Kilkis qui a été promu le 30 août au grade de général de corps d'armée. Le commandement général de l'air aura à sa charge de tâches très importantes au point de vue de la défense du pays, de l'entraînement et de l'éducation de l'élite-major général et en temps de paix à recevoir, sera rattaché en temps de guerre. Le commandement de l'air, pour la même loi, il sera créé une commission de la défense de l'air jouissant de pleins pouvoirs.

Gökçen a été reçue à l'aérodrome par Atatürk

Sabihah Gökçen, la première femme militaire au monde qui a débarqué hier à Eskişehir son décret et du premier divisionnaire avec comme passagers Mme E. Vincé et B. Nickle, délégué de la commission de réception de la République et un groupe de députés.

Nos nouveaux avions de bombardement

Il semble que les forts de Woosung au Nord du village du même nom, sont encore aux mains des Chinois. Toutefois leur valeur militaire est considérée comme restreinte.

L'attaque japonaise a commencé à 9 heures. Les navires de guerre ont procédé au feu de barrage préparatoire auquel a participé l'aviation navale et terrestre.

Il semble que les forts de Woosung en Amérique pour le bombardement, type « Martin », sont encore aux mains des Chinois. Toutefois leur valeur militaire est considérée comme restreinte.

La gare du Nord a été violen-

tément bombardée, une fois de plus, par les avions japonais.

L'un des agresseurs du « President Hoover » abattu...

Changhaï, 31. — Les autorités navales japonaises annoncent qu'un navire de guerre japonais a abattu l'un des quatre avions chinois qui ont bombardé le vapeur américain « President Hoover ».

Les Etats-Unis sont satisfaits...

Washington, 1er sept. A. A. — M. Hull

Les délégués italiens au Congrès d'Histoire

Un délégué grec y participera aussi

La participation du professeur Ettore Rossi, turcologue, de l'Université de Rome, au Congrès d'Histoire turque qui s'ouvrira le 20 septembre au Palais de Dolmabahçe, est confirmée.

L'émminent professeur présentera une thèse, en langue turque, sur « Les sources de l'histoire turque dans les manuscrits turcs et italiens des archives et des bibliothèques d'Italie. »

L'archéologue, le professeur Julio Jacopi, soumettra au Congrès une étude sur l'Etruscologie et ses rapports avec la Turcologie. Enfin, le professeur Ezio Bartalini, de l'Université d'Istanbul, représentera l'Institut Interuniversitaire italien.

De Grèce, on attend le professeur Marinatos, archéologue, qui fera une communication sur « Les rapports entre la Crète et l'Asie-Mineure au II Millénaire avant notre ère. »

Pour les émigrés abyssins

New-York, 1. — Le « New-York Times » annonce que le gouvernement britannique a construit à Isioilo, dans le Kenya, un camp pour les émigrés abyssins et l'a pourvu d'un hôpital.

Les Japonais sont passés à l'offensive sur le front de Changhaï

Dans la nuit du 29 août de nouvelles troupes japonaises ont réussi à débarquer au nord de Changhaï tandis que l'aile gauche des troupes précédemment débarquées, continuant son avance, occupait le 30 août la région à l'est de Kiangwan, à 4 kilom. au nord de Yangtsepo qui constitue le quartier limite Est de la concession internationale.

Les forces navales japonaises actuellement mouillées sur l'Ouang Pou et qui ont tenu jusqu'ici en échec toutes les attaques chinoises contre les détachements de fusiliers mis à terre à Changhaï même se composent des unités suivantes :

Le vieux croiseur-cuirassé Izumo.

Quatorze contre-torpilleurs :

Huit canonnières ;

Un mouilleur de mines ;

Trois transports militaires.

Eu outre, au delà du brise-lames sont un croiseur de quelque 4.500 tonnes, six contre-torpilleurs, un porte-avions, dix petits bâtiments de guerre et seize transports.

Du côté chinois, seize divisions auraient été concentrées en vue de tenir tête à l'offensive nipponne.

Les forces étant ainsi disposées sur l'échiquier, attendons les résultats de la partie décisive qui vient de s'engager.

La prise de Woosung

Berlin, 1er. — L'offensive japonaise à Changhaï est en cours sur toute la ligne Woosung-Liouho. Après une intense préparation d'artillerie, les Japonais ont occupé le village même de Woosung. Les Chinois se replient vers le nord-ouest, sur Latien et Kiating où leur ligne de défense a été établie.

L'attaque japonaise a commencé à 9 heures. Les navires de guerre ont procédé au feu de barrage préparatoire auquel a participé l'aviation navale et terrestre.

Il semble que les forts de Woosung au Nord du village du même nom, sont encore aux mains des Chinois. Toutefois leur valeur militaire est considérée comme restreinte.

La gare du Nord a été violen-

tément bombardée, une fois de plus, par les avions japonais.

L'un des agresseurs du « President Hoover » abattu...

Changhaï, 1er sept. A. A. — On demande Pékin :

Les négociations commencent entre les bandits et les représentants de la congrégation mariste. Les bandits demandent cinq cent mille dollars de rançon. Ils emmènent comme otages dix frères, notamment trois français, un irlandais et six de nationalités diverses. Les délégués de l'ambassade de France et un détachement japonais partent pour les lieux. Le mauvais temps rend très difficile la poursuite des bandits.

La détente anglo-italienne

La visite de la flotte anglaise à Venise

Venise, 1. — On annonce pour demain matin l'arrivée de la première division des croiseurs de la flotte anglaise de la Méditerranée composée par le *Sussex* et le *London*. A bord de ce dernier bâtiment est embarqué le commandant de la division, vice-amiral Kennedy Purris. Les navires de guerre britanniques passeront huit jours à Venise pendant lesquels auront lieu des échanges de visites entre l'amiral Kennedy Purris, l'amiral Salza, commandant de la Haute Adriatique et l'amiral Pasetti, commandant de la division des croiseurs *Fiume* et *Gorizia*. Les officiers et les marins britanniques visiteront les principaux monuments de la ville et assisteront à des projections à l'Exposition Internationale du cinéma.

Dans le høyük C on a trouvé beau-

coup d'objets se rapportant au culte.

Toutes ces pièces ont été remises à la direction des musées. Elles figurent à l'exposition d'Histoire de Dol-

mabahçe.

Dans le høyük D on a rencontré un tunnel très intéressant allant vers le tombeau.

Dans le høyük E on a trouvé beau-

coup d'objets se rapportant au culte.

Toutes ces pièces ont été remises à la direction des musées. Elles figurent à l'exposition d'Histoire de Dol-

mabahçe.

Les officiers et les marins britanniques visiteront les principaux monu-

ments de la ville et assisteront à des pro-

jections à l'Exposition Internationale du cinéma.

Les officiers et les marins britanniques visiteront les principaux monu-

ments de la ville et assisteront à des pro-

jections à l'Exposition Internationale du cinéma.

Les officiers et les marins britanniques visiteront les principaux monu-

ments de la ville et assisteront à des pro-

jections à l'Exposition Internationale du cinéma.

Les officiers et les marins britanniques visiteront les principaux monu-

ments de la ville et assisteront à des pro-

jections à l'Exposition Internationale du cinéma.

Les officiers et les marins britanniques visiteront les principaux monu-

ments de la ville et assisteront à des pro-

jections à l'Exposition Internationale du cinéma.

Les officiers et les marins britanniques visiteront les principaux monu-

ments de la ville et assisteront à des pro-

jections à l'Exposition Internationale du cinéma.

Les officiers et les marins britanniques visiteront les principaux monu-

ments de la ville et assisteront à des pro-

jections à l'Exposition Internationale du cinéma.

Les officiers et les marins britanniques visiteront les principaux monu-

ments de la ville et assisteront à des pro-

jections à l'Exposition Internationale du cinéma.

Les officiers et les marins britanniques visiteront les principaux monu-

ments de la ville et assisteront à des pro-

jections à l'Exposition Internationale du cinéma.

Les officiers et les marins britanniques visiteront les principaux monu-

ments de la ville et assisteront à des pro-

jections à l'Exposition Internationale du cinéma.

Les officiers et les marins britanniques visiteront les principaux monu-

ments de la ville et assisteront à des pro-

jections à l'Exposition Internationale du cinéma.

Les officiers et les marins britanniques visiteront les principaux monu-

ments de la ville et assisteront à des pro-

jections à l'Exposition Internationale du cinéma.

Les officiers et les marins britanniques visiteront les principaux monu-

ments de la ville et assisteront à des pro-

jections à l'Exposition Internationale du cinéma.

Les officiers et les marins britanniques visiteront les principaux monu-

ments de la ville et assisteront à des pro-

jections à l'Exposition Internationale du cinéma.

Les officiers et les marins britanniques visiteront les principaux monu-

ments de la ville et assisteront à des pro-

jections à l'Exposition Internationale du cinéma.

Les officiers et les marins britanniques visiteront les principaux monu-

ments de la ville et assisteront à des pro-

jections à l'Exposition Internationale du cinéma.

Les officiers et les marins britanniques visiteront les principaux monu-

ments de la ville et assisteront à des pro-

jections à l'Exposition Internationale du cinéma.

Les officiers et les marins britanniques visiteront les principaux monu-

ments de la ville et assisteront à des pro-

jections à l'Exposition Internationale du cinéma.

Les officiers et les marins britanniques visiteront les principaux monu-

ments de la ville et assisteront à des pro-

jections à l'Exposition Internationale du cinéma.

Les officiers et les marins britanniques visiteront les principaux monu-

ments de la ville et assisteront à des pro-

jections à l'Exposition Internationale du cinéma.

Les officiers et les marins britanniques visiteront les principaux monu-

ments de la ville et assisteront à des pro-

jections à l'Exposition Internationale du cinéma.

Les officiers et les marins britanniques visiteront les principaux monu-

ments de la ville et assisteront à des pro-

jections à l'Exposition Internationale du cinéma.

Les officiers et les marins britanniques visiteront les principaux monu-

ments de la ville et assisteront à des pro-

jections à l'Exposition Internationale du cinéma.

Les officiers et les marins britanniques visiteront les principaux monu-

ments de la ville et assisteront à des pro-

jections à l'Exposition Internationale du cinéma.

Les officiers et les marins britanniques visiteront les principaux monu-

ments de la ville et assisteront à des pro-

jections à l'Exposition Internationale du cinéma.

Les officiers et les marins britanniques visiteront les principaux monu-

ments de la ville et assisteront à des pro-

Notes de voyage

CERMİK

M. Aka Gündüz écrit dans le *Tan* : Le kasaba de Cermik se trouve aux pieds du Gelindag, (la montagne de la mariée). Il y a un peu plus loin une colline dont le nom n'est pas turc et que je n'ai pas retenu. Il appartient au président de la municipalité, qui a fait construire une halle, réussi à débarrasser la ville des mouches en faisant enfouir les ordures ménagères, qui a aussi réservé un endroit très propre pour le marché, il appartient, dis-je, à ce fonctionnaire travailleur de donner un nom turc à cette colline.

J'ai assisté à la fabrication des « Yazma » (mousseline imprimée que les femmes portent pour se couvrir la tête) et renommés de Cermik. Les ornements sont moins délicats que ceux de Kandilli et de Bilecik, mais plus solides et plus beaux.

Les citadins ne sont pas propriétaires de terre. Les vignes, les jardins, les champs appartiennent aux villageois. Aussi ne peut-on pas dire que les origines du kasaba soient riches. Tout l'espoir de Cermik dans une plus grande prospérité est dans la réfection de la route d'Urfa, surtout pour la fréquentation, rendue ainsi plus facile, de ses eaux thermales.

Certes, je ne puis vous recommander de laisser de côté Yalova qui est si près de vous, pour aller prendre des bains à 1400 kilomètres plus loin. Mais vous ne pouvez pas, par contre, m'empêcher de faire l'éloge de Cermik, qui possède de petites maisons très propres, des bains publics, tels que le ministère de l'Hygiène les exige, des rues bien entretenues, des places, un grand han très propre, voire même un restaurant en miniature. Un autre avantage : il n'y a pas de grosses mouches noires.

Si jamais je souffre de rhumatismes, c'est aux eaux thermales de Cermik que je les soignerai, d'autant plus qu'avec dix piastres je pourrai, jusqu'au soir, prendre autant de bains que je voudrai.

Ici l'occasion se présente de faire une remarque à nous autres journalistes et aux correspondants de journaux. Il ne faut pas toujours faire l'éloge de tout, les yeux fermés. En exaggerant ou en grossissant démesurément les faits, il peut y avoir un profit personnel à tirer, mais pas pour le pays ni en faveur de la réalité des faits.

J'ai lu en effet l'autre jour une correspondance qu'un de mes collègues a adressée à son journal. Il y écrit : « La route nationale Osmaniye-Cermik est achevée ; elle est devenue une autostrade ; les ponts et autres ouvrages. On a à peine commencé les travaux sur une distance de deux kilomètres d'Osmaniye et on travaille à les terminer jusqu'à la fin de cet été. La route, du commencement jusqu'à la fin, est accidentée ; il y a d'énormes torrents à sec. Il suffit d'une grosse pluie pour que, les eaux grossissent, il y ait des inondations et des dévastations. C'est ce qui a eu lieu cet été ; la route a été défoncée en divers endroits et les ponts ont été mis dans un tel état qu'on ne pourra pas les réparer. Presque tout est à refaire. »

Telle était la réalité, dénaturer les faits ainsi que le correspondant en cause l'a fait, constitue cependant pour les lecteurs d'ici une lugubre comédie.

On a beau être bien intentionné, de tels écrits ne font pas bonne impression.

Qu'avait dit le président du Conseil, M. Inonü, dans un de ses discours ? « Si amères que soient les réalités nous n'hésitons pas à les affronter. »

Inondations, incendies, tremblements de terre sont des fléaux auxquels tous les pays sont exposés. Il suffit que les dégâts commis soient vite réparés. On a commencé à le faire pour la route nationale qui nous occupe et, à mon avis, si les travaux se terminent l'année prochaine à pareille époque, ce sera encore fort beau.

Des écrits tels que ceux du correspondant rappellent ceux que l'on employait à l'époque d'Abdul-Hamid. En effet, il était le créateur de toute chose, voire même de la pluie, puisqu'on disait : Grâce à la haute protection de Votre Majesté il a pu aujourd'hui !

Ce collègue bien intentionné aurait mieux fait d'écrire : « S'il était en mon pouvoir j'aurais pendu haut et court ceux qui ont construit ou fait construire dans le temps cette route nationale et les ponts et autres ouvrages. »

C'est grâce aux inondations que nous constatons aujourd'hui de quelle façon les travaux ont été menés et que des matières premières mauvaises ont été employées.

L'œuvre de la propagande

Tientsin, 31. A. A. — Poursuivant ses efforts pour l'élimination de l'anti-nipponisme en Chine du nord, l'association pour le maintien de la paix de Pékin assuma le contrôle complet de quatre universités, quatre lycées, sept écoles secondaires et sept écoles primaires de Pékin.

Le Musée des Beaux-Arts

Nous avons dernièrement annoncé à nos lecteurs les préparatifs faits en vue de l'ouverture, à Istanbul, d'un musée des Beaux-Arts. L'on ne saurait trop souligner l'importance que revêt un pareil événement dans notre vie artistique et culturelle. La création d'un musée de peinture et de sculpture comble une lacune qui se faisait de plus en plus sentir : les œuvres des artistes turcs anciens et modernes seront désormais conservées sous des conditions favorables à leur préservation. Ces œuvres se trouvaient jusqu'à présent éparses un peu partout, au hasard des achats. Nombre d'entre elles se trouvaient emballées dans des dépôts humides et mal aérés. Cet état de choses était déplorable pour nos œuvres d'art, qui ainsi que l'avait révélé l'exposition « Cinquante ans d'art turc » — portent en elles toutes les qualités nécessaires pour former, dès maintenant, une école turque de peinture.

Le nouveau musée des Beaux-Arts occupera la totalité de l'ancien palais du prince héritier, qui constitue un bâtiment annexe à l'ensemble des bâtiments formant le palais de Dolmabahçe. Les réfections et transformations qui y sont opérées depuis quelque temps touchent à leur fin. L'inauguration du nouveau musée aura lieu le 23 septembre, date où s'ouvrira également, au palais de Dolmabahçe, le grand Congrès d'Histoire.

Selon les renseignements qui nous ont été donnés à l'Académie des Beaux-Arts, le nouveau musée comportera trois principales sections :

1. — La section d'art turc. (Ecoles de peinture et de sculpture.)

2. — La section d'art étranger, renfermant les collections de peinture conservées au palais de Dolmabahçe ou en d'autres lieux.

3. — Enfin, la section de copies faites d'après les chefs-d'œuvre de l'art classique. Cette section poursuivra tout particulièrement un but pédagogique et éducatif.

Ce n'est que la première de ces sections qui s'ouvrira le 23 septembre, les deux autres nécessitant une période de préparation plus ou moins longue. Néanmoins, les salles consacrées à l'art turc, fort nombreuses, seront une véritable révélation pour le grand public qui s'apercevra avec étonnement l'extrême variété des tendances qui jalonnent l'art plastique turc au cours des cinquantes dernières années. En effet, de Osman Hamdi, de Zekai Paşa jusqu'à l'école « impressioniste » de 1914 et de cette école jusqu'aux « Indépendants » et au « Groupe D », la peinture turque a passé par de nombreuses transformations, qui forment comme un écho de l'art occidental sans perdre pour cela de sa personnalité et de sa couleur propres.

C'est donc une manifestation d'une grande importance qui aura lieu le 23 septembre prochain par l'ouverture, à Istanbul, du premier musée des Beaux-Arts de Turquie.

Les prochaines Expositions Universelles

Rome, 30. — Le Dr Grower Whalen, commissaire-général de l'Exposition mondiale de New-York de 1939, après l'audience qui lui a été accordée par M. Mussolini a visité les terrains où s'élèvera l'Exposition Universelle de 1941, à Rome. Il a exprimé son admiration pour la conception grandiose qui a présidé aux projets de cette grande manifestation.

Une exposition anti-communiste

Rome, 31. — A la prochaine grande exposition anti-bolchévique qui sera inaugurée à Nürnberg au début de septembre, à l'occasion du congrès du parti national-socialiste, l'Italie participera par une section particulièrement importante comprenant plusieurs salles. Celles-ci seront consacrées notamment à la barbarie rouge, en Italie, au martyrologue fasciste, à l'œuvre générale du « Duce ». Les préparatifs de l'exposition sont poursuivis très activement.

Une lettre de légionnaire

Rome, 31. — L'ouvrier romain Alessandro Antonietti, Chemise Noire, combattant sur le front de Santander, a adressé à sa femme une lettre où il dit, entre autres :

« Jusqu'ici le sort m'a été favorable. Mais, si Dieu le veut, je suis prêt à tout pourvu que ma mission de légionnaire soit couronnée par une victoire pleine et entière. En attendant, soyons toujours forte et fière de ton mari légionnaire ; soyons prêtes à tout sacrifier. Non pas Moscou, mais Rome ! Le « Duce » le veut. Les Légionnaires sont disposés à combattre jusqu'au bout pour vaincre, pour pour défier en vainqueurs sur les routes impériales de Rome. »

LA VIE LOCALE

LE MONDE DIPLOMATIQUE

Le décès de M. Dragon

Nous apprenons avec de vifs regrets le décès de M. Ferah Dragon, consul général d'Iran à Istanbul et doyen du corps consulaire en notre ville. Le défunt s'était rendu il y a une vingtaine de jours à Bucarest, en congé et il y est décédé.

LE VILAYET

Le renouvellement des permis de séjour des étrangers

Nous rappelons qu'aujourd'hui 1er septembre les sujets étrangers résidant aux îles doivent se présenter à la 4me section de la police pour renouveler leur permis de séjour et payer la taxe prévue par la loi.

LA MUNICIPALITÉ

La clôture du Festival

Les délégations balkaniques étant fatiguées par la soirée d'avant-hier au palais de Beylerbey le banquet de clôture du festival qui devait avoir lieu hier a été remis à ce soir. Il aura lieu à Florya.

M. Prost est indisposé

Par suite d'une subite indisposition, M. Prost qui devait repartir pour son pays, garda la chambre. Il n'a même pas pu fournir au président de la Municipalité des précisions sur son projet.

Remaniement du personnel

Il avait été décidé que certaines modifications seraient apportées dans l'organisation des services de la Municipalité lors de l'entrée en vigueur du budget de 1937. Toutefois, comme M. Muhibdin Ustundag se trouvait en ce moment en congé, aucun des changements prévus n'a été réalisé.

Un confrère du soir annonce que notre vali compte y procéder dans le courant de ce mois.

On lui prête notamment l'intention de pourvoir d'urgence à cinq postes d'inspecteurs qui sont vacants en désignant des chefs de section ou leurs adjoints. Des remaniements particulièrement importants seraient apportés dans l'organisation du service de la comptabilité municipale. On fait venir d'Ankara un nouveau directeur pour ce département et son chef actuel recevra une nouvelle fonction à l'administration des Eaux de la Ville.

Les transports en commun trop chers

Dans ses recherches sur les moyens de réduire le coût de la vie à Istanbul, la direction des affaires économiques de la ville a abordé, après la question des loyers, celle du prix des transports terrestres et maritimes. Elle est parvenue à la conviction que, d'une façon générale, ces prix constituent pour le public une charge écrasante. Toutefois, tant que les entreprises des transports en commun demeurent entre les mains de l'initiative privée, il y a de chances que cette situation s'améliore. Toutefois, on préconise la création d'une direction générale qui aura pour fonction de soumettre ces entreprises à un contrôle permanent. L'unification des diverses sociétés ou compagnies de transports terrestres et maritimes assurerait la possibilité de réduire sensiblement les frais d'exploitation et d'administration et de réaliser une meilleure répartition des bénéfices.

Les pôles de fonte

Par suite de l'approche de l'hiver, les pôles brûlant au charbon sont très recherchés et leur prix a haussé. Les pôles qui coûtaient 7 Ltqs l'année dernière sont cédés difficilement à 10 Ltqs à l'heure actuelle. C'est là une épreuve évidente de la faveur dont le charbon de terre jouit auprès de notre public.

D'autre part, on sait qu'à partir de cette année les institutions officielles et les écoles ne doivent plus être chauffées au bois ; aussi vendent-elles leurs anciens pôles en faïence. Le grand bazar en est littéralement envahi. Par contre, la demande est

Au cours des 3 derniers jours, on a enregistré en notre ville 12 cas de fièvre typhoïde, soit une moyenne de 4 par jour. La direction de l'Hygiène publique indique que ce chiffre est inférieur à celui enregistré l'année dernière à pareille date.

nulle. De grands poèles en faïence très décoratif, que l'on vendait à 30 ou 40 Ltqs ne trouvent pas acquéreur à 5 Ltqs.

Le contrôle des voitures

La Municipalité a décidé de procéder, après le contrôle des véhicules et embarcations à moteur, à une révision générale des voitures de place et de charge. C'est aujourd'hui qu'elle commence. Elle sera étendue également aux bêtes formant l'attelage. Les voitures qui ne présentent pas les conditions ne seront pas autorisées à continuer leur activité.

L'ENSEIGNEMENT

Les inscriptions à l'Université

Aujourd'hui commencent les inscriptions dans les diverses facultés de l'Université. Les examens de matricule ayant été plus stricts cette année que les précédentes, on prévoit que les nouveaux étudiants constitueront l'élite de notre jeunesse. L'affluence à la faculté de médecine s'annonce particulièrement considérable. Notamment à la section de la Médecine Militaire les demandes d'inscription ayant atteint le double des places disponibles, il a été décidé de procéder à un concours.

Pas de changement d'école

Le ministère de l'Instruction publique a interdit de façon stricte l'admission dans une école déterminée d'élèves provenant d'autres écoles et qui les ont quittées dans l'année scolaire. Cette décision est très opportune du point de vue de la discipline de l'enseignement et de l'intérêt bien compris de la jeunesse scolaire. Dans le seul cas où les parents de l'élève auront déménagé et se seront établis dans un quartier éloigné, la direction de l'enseignement après confirmation du fait par la police, autorisera son admission dans une école proche de sa nouvelle résidence.

Les nouveaux professeurs de l'enseignement secondaire

C'est aujourd'hui qu'auront lieu dans les diverses salles de l'Université, les épreuves écrites du concours organisé à l'intention des divers candidats aux postes de professeurs de langue turque, d'histoire, de mathématiques, d'histoire naturelle et de langues étrangères dans les écoles secondaires, 160 candidats participent au concours. Ceux qui auront subi avec succès les épreuves écrites iront passer les examens oraux à Ankara.

LES ASSOCIATIONS

Hôpital Or-Ahaim

L'hôpital Or-Ahaim organise à l'instar des années précédentes un Oratoire pour les prochaines fêtes, dans son local d'Administration de la rue Yemeno No 9 Pétra.

En raison du nombre limité des places l'honorables public est prié de s'adresser au plus tôt pour les inscriptions.

Les prières commenceront à 8 h. du matin.

L'Union des jeunes gens originaires du Turkestan

L'une des institutions culturelles et de bienfaisance les plus actives et les plus méritantes de notre ville est certainement l'Union des jeunes gens originaires du Turkestan. Elle a célébré ces jours-ci le dixième anniversaire de sa fondation par une séance récréative organisée en son siège de Sultanahmed. Lecture a été donnée à cette occasion d'un rapport détaillé sur l'œuvre de l'association durant ces dix années, les secours qu'elle a distribués et les initiatives d'ordre culturel qu'elle a réalisées.

LA SANTE PUBLIQUE

La baisse des cas de fièvre typhoïde

Au cours des 3 derniers jours, on a enregistré en notre ville 12 cas de fièvre typhoïde, soit une moyenne de 4 par jour. La direction de l'Hygiène publique indique que ce chiffre est inférieur à celui enregistré l'année dernière à pareille date.

• Nous savons tous, quels actes d'héroïsme constant, combien d'abnégation il a fallu pour réaliser cette transformation. Nous savons tous, ce qu'il a coûté de vies humaines pour délivrer la contrée de la malaria et pour rendre l'atmosphère respirable. C'est là un hérosme d'être comparé à celui de l'époque de la première conquête du pays par les Israélites. Nahalal, que nous connaissons aujourd'hui comme une grande et riche vallée, se trouvait au milieu d'un marécage, qui exigeait annuellement ses victimes. Ein Harod, la puissante Kibbutz, était d'abord établi près de la source Ein Harod. Comme cette source, qui donne le fort rendement de 550 mètres cubes d'eau par heure, n'était pas encore captée, l'eau se répandait dans les alentours, formant ainsi des marais et infestant toute la contrée de la malaria. Les colons ont été obligés bientôt de quitter l'endroit et sont allés s'établir sur la colline d'en face, qui, comme nous l'avons dit, longe le nord de la vallée. C'est là que se trouve la colonie actuelle de Ein Harod, et avec elle encore d'autres colonies, qui se sont établies sur les autres collines avoisinantes. Ce sont : Kfar Jeshekel, Geva, Tel Joseph. La source elle-même a été canalisée, un bosquet a été planté tout autour, bosquet qui s'est transformé aujourd'hui en une forêt vierge en miniature, et l'eau de la source pourvoit aux besoins des quatre colonies.

• Nous savons tous, quels actes d'héroïsme constant, combien d'abnégation il a fallu pour réaliser cette transformation. Nous savons tous, ce qu'il a coûté de vies humaines pour délivrer la contrée de la malaria et pour rendre l'atmosphère respirable. C'est là un hérosme d'être comparé à celui de l'époque de la première conquête du pays par les Israélites. Nahalal, que nous connaissons aujourd'hui comme une grande et riche vallée, se trouvait au milieu d'un marécage, qui exigeait annuellement ses victimes. Ein Harod, la puissante Kibbutz, était d'abord établi près de la source Ein Harod. Comme cette source, qui donne le fort rendement de 550 mètres cubes d'eau par heure, n'était pas encore captée, l'eau se répandait dans les alentours, formant ainsi des marais et infestant toute la contrée de la malaria. Les colons ont été obligés bientôt de quitter l'endroit et sont allés s'établir sur la colline d'en face, qui, comme nous l'avons dit, longe le nord de la vallée. C'est là que se trouve la colonie actuelle de Ein Harod, et avec elle encore d'autres colonies, qui se sont établies sur les autres collines avoisinantes. Ce sont : Kfar Jeshekel, Geva, Tel Joseph. La source elle-même a été canalisée, un bosquet a été planté tout autour, bosquet qui s'est transformé aujourd'hui en une forêt vierge en miniature, et l'eau de la source pourvoit aux besoins des quatre colonies.

LE BEYOGLU

La mort d'une musulmane

semblaient plus éteintes que jamais, ses lèvres étaient plus incolores que d'habitude.

Elle sortit hors de la couverture ses bras, qui semblaient deux longues branches de bois mort. Elle me fit signe d'approcher et me tendit la main. Sa paume était glacée. Elle releva avec difficulté ses paupières et me demanda, dans un tremblement convulsif de ses lèvres sèches...

— Gülfem... est-ce qu'elle dort?

Gülfem, c'était sa fille adoptive avec qui elle vivait depuis trente ans.

— Soyez sans crainte, tout le monde s'est endormi, dis-je.

S'aidant de ses pauvres bras affaillis elle se releva péniblement et :

— Mon fils, me dit-elle, je suis votre hôte pour quelques heures encore... Quelques heures encore, et je serai auprès de notre Seigneur...

Il sembla soudain que ses prunelles presque mortes s'avivèrent d'une vie nouvelle. Un sourire se dessina sur ses lèvres figées un instant plus tôt. Pembe Hanım, aurait-on dit, était soudain rajeunie. D'une voix sourde, elle disait :

— Oui, je change de monde. Je vois cela en rêve, toutes les nuits. Je vais prendre ma place là-haut, au-dessus de sept cieux. C'est de là-bas que je vais assister à l'écroulement de ce monde odieux. Je vous souhaite à vous tous, à mes amis, une place aussi belle que celle que je vais occuper... Mais, avant, je vais commettre le premier et dernier péché de ma vie...

Sa voix maintenant n'était plus qu'un murmure. Elle se mit à pleurer, avec des sanglots longs et convulsifs. Ces sanglots se mêlaient de confuses implorations, et on entendait revenir le mot « pardon ».

**
Le lendemain, on retrouva Pembe (Voir la suite en 4ème page)

Avis aux médecins

Jeune Fille très distinguée de nationalité turque ayant pratiqué pendant 3 ans dans un des meilleurs hôpitaux de notre ville désire entrer comme assistante auprès d'un médecin.

Pour tous renseignements s'adresser sous D. S. à la Boîte Postale 176. Istanbul.

Banca Commerciale Italiana

Capital entièrement versé et réserves Lit. 847.596.198,95

Direction Centrale MILAN
Filiales dans toute l'ITALIE,
ISTANBUL, IZMIR, LONDRES,
NEW-YORK

Créations à l'Etranger :

Banca Commerciale Italiana (France) Paris, Marseille, Nice, Menton Can,nes, Monaco, Toulouse, Beaulieu Monte Carlo, Juan-les-Pins, Casablanca, (Maroc).

Banca Commerciale Italiana e Bulgaria Sofia, Burgas, Plovdiv, Varna.

Banca Commerciale Italiana e Greca Athènes, Cavalla, Le Pirée, Salonique

Banca Commerciale Italiana e Rumania Bucarest, Arad, Braila, Brosov, Constantza, Cluj Galatz Temiscara, Sibiu

Banca Commerciale Italiana per l'Egitto, Alexandrie, Le Caire, Demanour Mansourah, etc.

Banca Commerciale Italiana Trust Cy New-York.

Banca Commerciale Italiana Trust Cy Boston.

Banca Commerciale Italiana Trust Cy Philadelphia.

Affiliations à l'Etranger :

Banca della Svizzera Italiana : Lugano Bellinzona, Chiasso, Locarno, Mendrisio.

Banque Française et Italienne pour l'Amérique du Sud.
(en France) Paris.

(en Argentine) Buenos-Ayres, Rosario de Santa-Fé
(au Brésil) São-Paolo, Rio-de-Janeiro Santos, Bahia Cutiriba, Porto Alegre, Rio Grande, Recife (Paraná).

(au Chili) Santiago, Valparaiso, (en Colombie) Bogota, Baranquilla
(en Uruguay) Montevideo.

Banca Ungaro-Italiana, Budapest Hatvan Miskolc, Makó, Kormed, Orosz-haza, Szeged, etc.

Banca Italiano (en Equateur) Guayaquil Manta.

Banca Italiano (au Pérou) Lima, Arequipa, Callao, Cuzco, Trujillo, Toana, Mollendo, Chichay, Ica Piura, Puno Chincha Alta.

Hrvatska Banka D.D. Zagreb, Soussak

Siege d'Istanbul, Rue Vayoda, Palazzo Karakoy

Téléphone : Péra 44841-2-3-4-5

Agence d'Istanbul, Allalemcyan Han. Direction : Tél. 22900. — Opérations gén. 22915. — Portefeuille Document 22903

Position : 22911. — Change et Port 22912

Agence de Beyoğlu, Istiklal Caddesi 247 A Namik Han, Tél. P. 41046

Succursale d'Izmir

Location de coffres-forts à Beyoğlu, Galata Istanbul

Service traveler's cheques

Vie économique et financière

Le commerce turc pendant les cinq premiers mois de cette année

Il est de règle générale, dans la balance commerciale de la Turquie, que les trois premiers trimestres se solident par un passif s'élevant parfois bien au-delà de 10 millions de livres. Cela est dû au fait de la structure essentiellement agricole de la nation, qui ne commence sa période d'exportations que vers la fin août pour la terminer dans les premiers jours de janvier. Seule, l'apparition de la récolte sur le marché permet d'initier les affaires.

Si l'on arrête cependant la balance commerciale turque des années 1930-1937 à la fin mai, on obtient trois années passives et cinq actives, les mois de juin, juillet et août étant des épisodes d'importations expliquant le solde actif que l'on rencontre à fin mai.

En milliers de Ltqs

Janvier-mai	Import.	Export.	Diffr.
1930	58.565	62.149	+ 3.584
1931	57.796	50.876	- 6.920
1932	33.879	39.440	+ 5.561
1933	29.908	31.249	+ 1.341
1934	37.131	24.558	- 12.573
1935	36.533	29.276	- 7.257
1936	35.724	36.015	+ 291
1937	38.020	50.145	+ 12.125

L'on remarqua toutefois que le solde actif le plus fort de la période 1930-36 n'a été que de 5.561.000 livres, alors que le solde actif de cette année-ci se chiffre à plus de 12 millions, et cependant que la différence entre les importations et les exportations du mois de mai accusent un passif de 3.127.558 livres. L'actif était donc, en fin avril, de 15.252.500 livres. On doit remonter à l'année 1931 pour rencontrer en fin mai un chiffre d'exportations dépassant les 50 millions.

Le passif du mois de mai a été cependant considérable par rapport à celui de mai 1936, lequel n'a pas dépassé les 940.000 livres. Il est inférieur à celui des années 1932, 34 et 35.

Très certainement, l'actif enregistré en fin mai a dû aller en diminuant pendant les mois de juin, juillet et août sans que l'équilibre ai pu, pensons-nous, se renverser en faveur des importations et en dépit du nouveau décret-loi du 15 juillet, plus libéral.

Seraït-ce l'influence du G. I. R. 1936 ?

L'ensemble du commerce turc pendant les cinq premiers mois de l'année a augmenté avec l'Allemagne, la Belgique, l'Italie, la Hollande, la Norvège et l'Egypte; il a, par contre, diminué avec le Brésil et l'Autriche.

Les exportations ont augmenté vers la Tchécoslovaquie, la France, l'Angleterre, la Suisse, la Russie, la Grèce et la Syrie; elles ont diminué vers l'Amérique du Sud, la Roumanie, la Suède, la Finlande, la Norvège, l'Egypte; il a, par contre, diminué avec le Brésil et l'Autriche.

Les exportations ont augmenté vers la Tchécoslovaquie, la France, l'Angleterre, la Suisse, la Russie, la Grèce et la Syrie; elles ont diminué vers l'Amérique du Sud, la Roumanie, la Suède, la Finlande, la Norvège, l'Egypte; il a, par contre, diminué avec le Brésil et l'Autriche.

Le mouvement inverse s'est produit avec les pays suivants : Autriche, Tchécoslovaquie, Angleterre, Suisse, Russie et Syrie.

Ainsi, l'on observe qu'à une augmentation des exportations turques correspond une diminution des importations. Le plus fort passif (toujours pendant les cinq premiers mois de 1937) a été subi par la Turquie dans ses relations commerciales avec l'Egypte : — 1.916.000 livres.

Arrêtée en mai 1937, la balance turque est passive envers l'Italie, l'Amérique, le Japon et l'Egypte alors qu'elle était active en fin mai 1936. Le mouvement inverse s'est produit avec les pays suivants : Autriche, Tchécoslovaquie, Angleterre, Suisse, Russie et Syrie.

Le commerce avec l'Allemagne dépasse toujours les 40% du commerce total de la Turquie.

Janvier Import. Export. Différ.

Janvier	Import.	Export.	Diffr.
1937	16.250.000	23.228.000	+ 6.978.000

Il est suivi par les Etats-Unis avec 9.881.000 livres ou le neuvième du commerce global turc. L'Italie vient en troisième lieu avec un total de 5.592.000 livres.

Principaux articles d'exportation

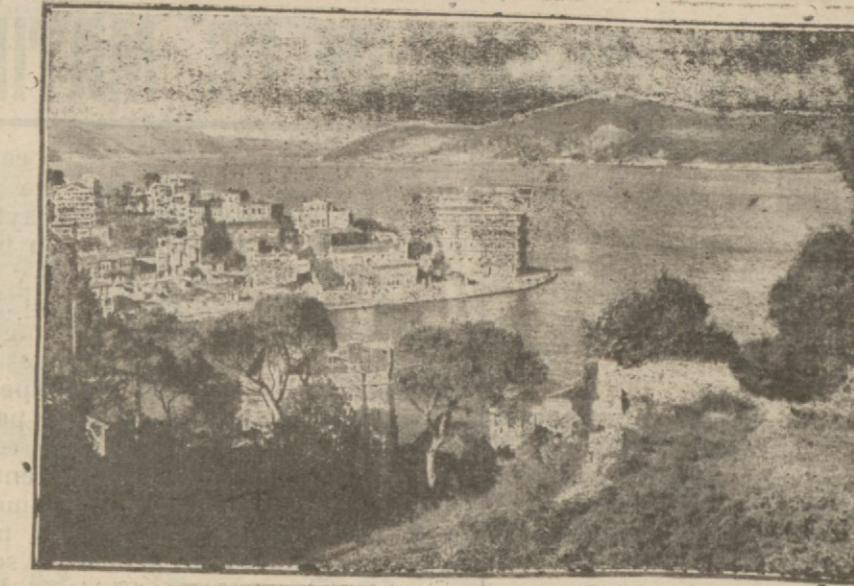
En ligne générale, tous les articles d'exportation turcs ont fortement augmenté leur volume. On n'observe de diminution que dans les quatre articles suivants : coton (- 1.857.000), raisins secs (- 27.000), mohair (- 582 milles) et peau (- 222.000).

Le tabac a été pendant les cinq premiers mois de 1937, le principal article d'exportation, avec un chiffre de 10.689.000 livres contre seulement 7.566.000 dans la période correspondante de 1936.

M. Papavassiliou a relevé ensuite que les 136 millions des drachmes que coûteront ces travaux ont déjà été assurés sans que l'on ait eu recours, pour cela, à un emprunt.

Italie et Suisse

Rome, 31. — La Banque Nationale



Une vue de Tarabya sur le Bosphore

helvétique annonce que les accords

pour les paiements italo-suisses du 30 décembre 1935 s'appliquent également à l'Ethiopie.

Bilans et travaux de comptabilité par compte expérimenté en turc et en francs à partir du prix de 5 Ltqs. par mois. S'adresser au journal sous R. A.

Congrès international de Pédiatrie

Le 26 septembre on entamera à Rome les travaux du IVme Congrès international de Pédiatrie par la réunion préliminaire des comités des diverses nations. Cette réunion aura lieu dans la salle principale de l'Exposition fondamental. — Prix très modéré. Ecrire au Journal sous « PREPARATIONS »

On cherche Piano

de bonne marque, dans de bonnes conditions d'entreteni et à des conditions modérées.

Adresser offres par écrit au journal, avec indication de la marque et du prix sous Piano.

Piano à vendre

tout neuf, joli meuble, grand format cadre en fer, cordes croisées.

S'adresser : Sakiz Agaç, Karanlik Bakkal Sokak, No. 8 (Beyoğlu).

TARIF D'ABONNEMENT	
Turquie:	Etranger:
1 an 13.50	1 an 22.—
6 mois 7.—	6 mois 12.—
3 mois 4.—	3 mois 6.50

Leçons d'italien, langue et littérature, par Professeur diplômé.

S'adresser sous V. L. aux bureaux du journal.

RAOUL HOLLOSY

La Turquie à la Foire de Königsberg

Cette année également la Turquie a participé à la Foire Internationale de l'Est, à Königsberg. Notre stand a été sensiblement plus important que celui de l'année dernière, ce qui a permis d'y faire figurer des spécimens d'à peu près tous les articles d'exportation de notre pays, — spécialement ceux qui trouvent un placement habituel en Allemagne. C'est le cas notamment pour les fruits secs, les matières industrielles, auxquelles on a fait une large place. Les célèbres tapis turcs n'ont pas été négligés non plus. Les articles de tricotage et les divers objets qui sont l'ornement de la maison turque ont été vivement appréciés par les visiteurs. De belles photos envoyées spécialement par la direction de la Presse offraient un aperçu très heureux de la vie et de l'effort de la Turquie d'aujourd'hui.

Le buste d'Atatürk placé au milieu d'un parterre fleuri, conférait au stand un cachet particulier.

Étranger

L'agrandissement du port de Salonique

Le dimanche 22 août on a inauguré solennellement les travaux pour l'agrandissement du port de Salonique. M. Papavassiliou, président de la Caisse du port, a déclaré à ce propos que d'après le plan définitivement approuvé la première partie des travaux prévoit la construction en cinq ans de :

LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

Un duel de presse

M. Ahmet Emin Yalman commente dans le "Tan", la polémique qui a mis aux prises le "Cumhuriyet" et les journaux soviétiques que nous enregistrons hier à cette place. Il observe à ce propos :

Notre collègue n'a pas suffisamment veillé aux termes qu'il employait. De pareilles inattentions peuvent toujours se produire dans les journaux dont les articles sont écrits de façon nécessairement hâtive.

Le fait est que les deux journaux soviétiques ont été affectés de voir un journal turc émettre l'hypothèse, même à titre purement théorique, que deux navires chargés par eux de marchandises destinées à l'Espagne aient pu être coulés par leurs propres sous-marins.

La sensibilité excessive manifestée par les journaux soviétiques peut s'expliquer comme suit : la pierre d'angle et le fondement de l'existence actuelle des Soviets est constitué par la paix. Les Soviets ont toujours désiré du fond de cœur l'établissement dans le monde d'une base de paix dans le plein sens du mot ; ni le désir d'aventures, ni la soif d'influence ni aucune autre cause du même genre ne les ont amenés à s'écartier de cette plate-forme résolument pacifique. Ils se sont attachés avec un grand amour à l'idéal de la S. D. N. et de la sécurité collective. Le fondement essentiel de notre politique extérieure est constitué par le même attachement à la paix. La communauté d'idéal en ce qui a trait à la paix est le côté le plus fort de l'amitié turco-soviétique. Et c'est la sincérité du pacifisme des deux pays qui a permis à leur amitié de résister à toutes les secousses du temps.

Les choses étant telles, on ne saurait être surpris que les journaux soviétiques aient été impressionnés de voir paraître dans un journal turc quelques lignes qui pouvaient sembler contraires à ce principe. Seulement ces sentiments, ils ne se sont pas contenus de les traduire en termes sages.

La « Pravda », en particulier, s'est comportée à la façon d'une personne qui, sous l'impression de la colère, ne sait plus ce qu'elle dit et prononce des paroles très graves et très amères.

Une ou deux lignes inconsidérées peuvent paraître dans un journal turc. Mais il n'est évidemment pas juste d'en tirer des conséquences aussi exagérées et de se livrer à des publications aussi excessives et aussi violentes.

Nous ne prétendons pas nous poser en arbitres dans ce duel. Nous estimons qu'il y a un seul critérium qui soit valable en l'occurrence : la vieille amitié turco-soviétique et nos positions communes sur le front de la paix. C'est pourquoi nous prions, tant le Cumhuriyet que l'Ivesiya et la Pravda de mettre fin à cette polémique, dans l'intérêt de ces hautes considérations.

Notre récolte de noisettes

M. Asim Us qui a entrepris un voyage d'études sur les côtes de la mer Noire écrit dans le "Kurun" :

Dans le courant de la semaine prochaine les premières noisettes de la récolte seront mises en vente. L'année dernière, la récolte était abondante. L'Espagne n'ayant pu se livrer à aucune opération sur le marché européen par suite de la guerre civile, les exportateurs de noisettes de Giresun, Ordu, Trabzon en ont été très avantageés. Les noisettes décortiquées qui se vendaient en d'autres époques à 35 ou 40 pts. ont été placées à 30 pts.

Le kg.

Par suite de la continuation de la guerre civile, il ne faut guère s'attendre à ce que l'Espagne soit très active cette année sur le marché in-

ternational. La récolte est bonne cette année également au point de vue de la quantité. On estime que nos vilayets de la mer Noire en livreront, au bas mot, 400.000 « kantar ». Mais il y a, cette année, un autre facteur qui influence sur les prix : c'est l'Allemagne. Par suite de certaines divergences de vues au sujet de créances en suspens, notre accord de clearing avec ce pays a été dénoncé et une nouvelle convention n'est pas encore intervenue. Or, l'Allemagne absorbe normalement 80 % de la production de nos noisettes. Les prix de cet article se sont donc ressentis de cette situation. Les noisettes décortiquées atteignent à peine 38 pts. le kg.

Toutefois, l'Allemagne ne dispose d'aucune réserve de noisettes de l'année dernière. Suivant des informations sûres, à Hambourg, qui est le dépôt général pour tous les articles d'importation, on ne dispose que d'un unique sac de noisettes. C'est dire que le besoin de nouveaux achats de cet article s'imposera absolument. Si le protocole signé entre nos deux pays entre en application et si les expéditions sont entamées à destination de l'Allemagne, il faut s'attendre à une hausse immédiate des prix. Peut-être atteindront-ils même leur niveau de l'année dernière, soit 80 pts.

Mais il y a un point qu'il faut relever : Depuis nos relations commerciales avec l'Allemagne ont été interrompues, nos exportations de noisettes à destination de la Tchécoslovaquie se sont brusquement accrues, ont dépassé leur niveau normal. Est-ce à dire que les Allemands qui n'achètent plus en Turquie assurent leurs besoins en noisettes en Tchécoslovaquie ?

En tout cas, cette expérience nous a appris une chose : c'est qu'il faut éviter d'avoir un unique client pour un de nos produits d'exportation déterminés !

L'exemple de l'Algérie

M. Yunus Nadi le cite, dans le « Cumhuriyet » et la « République », à propos du problème de la natalité :

En Algérie, les naissances ne sont pas comptées, limitées comme en France. Les mesures sanitaires ont été perfectionnées et étendues chaque année pendant un siècle, de sorte que la mortalité infantile a été réduite. C'est justement cette victoire gagnée sur la mort qui a pu engendrer ce prodige en Algérie. Un auteur français a dénommé cet événement « Le miracle français ». Nous l'appellerons tout simplement le miracle de la science, du savoir et des mesures destinées à sauver les enfants de la mort.

Tout en citant ce fait comme un exemple, nous tenons à souligner la ressemblance de la Turquie avec l'Algérie pour ce qui est de l'excédent de la natalité. Il n'est pas douteux que si nous encourageons le père et la mère en leur consentant des facilités d'ordre social, la natalité, qui n'est d'ailleurs pas réduite, augmentera encore beaucoup.

Nous connaissons des familles villageoises qui ont eu 14 enfants. Pas plus tard qu'hier, il était normal de voir un père et une mère donner le jour à 6 et même 8 ou 9 enfants. C'étaient là, d'ailleurs, ceux que la mort avait épargnés.

Pour plus amples renseignements s'adresser à Galata, Persembe Pazar, Asian Han, Nos 1-4, 5ième étage.

Soyons réalistes

Nous lisons dans le Tan :

Nous savons tous ce que les anciens régimes nous ont légué. Personne n'ignore non plus que depuis des années nous travaillons à vaincre les difficultés et à combler les lacunes. Si on nous avait laissé un pays bien entretenu sur tous les rapports nous serions aujourd'hui aux premiers rangs et nous n'aurions pas senti la nécessité d'entreprendre de grandes révoltes.

Nous devons travailler à être réalistes jusqu'au point de ne pas nier ce que nous fait défaut.

Admettons que ces lacunes soient au nombre de 1000. Chaque affaire bien terminée nous permet de réduire au fur et à mesure ce chiffre, attendu que personne ne peut d'un coup terminer avantageusement mille affaires à la fois.

Nous écrivons ceci pour marquer que ne nous partageons pas l'avis de ceux qui ne sont pas satisfaits de certaines mesures que la Municipalité a prises ces derniers temps. Les passages cloutés ont soulevé toute une question. On s'est livré à la démagogie pour estimer que ceux qui craignent dans les rues ne doivent pas être punis. A croire certains sauter d'une voiture de tramway en marche, d'un bateau qui n'a pas encore accosté, ne sont pas des délit contre la circulation mais des actes méritant une récompense.

Nous devons, au contraire, nous bien pénétrer de ceci : Dans une ville et dans une société modernes de tels actes qui sont ceux de gens arrêtés sont considérés comme des délits.

Le devoir de la Municipalité d'une ville civilisée est de les réprimer et en infligeant des amendes pénales ou d'autres peines.

En se faisant la Municipalité est elle fautive ou au contraire agit-elle bien en nous apprenant quelques usages de la vie en commun ?

Aveugles que nous ignorons beaucoup de choses dans notre vie nouvelle et qu'il y en a un millier d'affaires que la Municipalité doit entreprendre. Elle a commencé à exécuter quelques unes, elle en fera de même demain pour certaines autres encore et plus tard pour beaucoup d'autres aussi. Il n'est pas juste d'exiger qu'elle les entreprenne toutes à la fois. Or, à peine passe-t-elle à la réalisation de quelques-unes qu'elle trouve en face d'elles des opposants en nos personnes.

Ceux qui enfreignent les méthodes en usage dans une Société civilisée et qui payent de ce fait une certaine somme à la Municipalité ne doivent pas considérer ceci comme une amende mais comme une leçon de savoir vivre qui leur a été donnée. De même qu'un professeur se fait payer pour enseigner, la municipalité pour apprendre que l'on ne doit pas cracher dans les rues se fait payer cette leçon.

Comme nous le disions plus haut appliquons-nous à être réalistes.

Brevet à céder

Les propriétaires du brevet No. 1261 obtenu en Turquie en date du 2 Septembre 1929 et relatif à une substance d'électrode pour électrodes se cuisant de soi-même (self-baking), désirent entrer en relations avec les industriels du pays pour l'exploitation de leur brevet soit par licence soit par vente entière.

Pour plus amples renseignements s'adresser à Galata, Persembe Pazar, Asian Han, Nos 1-4, 5ième étage.

2318
20.8.37

En plein centre de Beyoglu vaste local pour servir de bureaux ou de magasin est à louer S'adresser pour information, à la « Società Operaia Italiana », İstiklal Caddesi, Ezacı Çikmazı, à côté des établissements « His Mas » à Istanbul.

le visage complètement rasé et redressé, les yeux au regard direct, des yeux un peu usés par la vie, mais qui par la même sont devenus plus humains, ayant vu et compris tant de choses. Benito Solar, malgré ses cheveux gris, un commencement de pesanteur et ce teint un peu brouillé qui accuse les années, ne portait point son âge et les jeunes filles groupées dans l'église pour détailler le cortège qui le dévisaient avec plus ou moins de prévention eussent, pour la plupart, volontiers pris la place de Sabine, l'estimant séduisant, de bonne tourture, d'aspect sympathique et surtout dominant l'impression de la puissance, du rang, et de la fortune. Mais elles le quittèrent aussitôt pour se rallier à la curiosité universelle. Sabine totalisait l'attention des assistants. Sa robe de noces était de crêpe, main tombant en plis un peu lourds que sa sveltesse robuste et le déploiement de son corps souple aux longues jambes allégeaient. Le voile de tulipe entouré de dentelles, mis à l'espagnole en arrière, laissait l'encaissement des cheveux noirs donner tout son relief au beau visage régulier de vierge florentine. Elle tenait appuyée contre elle une grande gerbe de roses blanches entremêlées de lys et d'arums qui semblait émaner de sa personne comme les rayons vivants de sa blancheur. C'était une vision

La vie sportive

FOOT BALL

Une troisième rencontre du Pirée

Le mixte du Pirée se produira une troisième fois en notre ville dimanche prochain au stade du Taksim. Il aura pour adversaire une sélection Fenerbahçe-Güneş-Beşiktaş.

Les championnats à l'étranger

Les league-matches ont déjà commencé. Voici quelques résultats enregistrés dimanche passé :

En Tchécoslovaquie, Slavia mordit la poussière devant Kladno (1 à 0) et Spartak également devant Ostrava (3 à 2).

En Hongrie, Hungaria battit Bockay par 4 buts à 0, et Ujpest, Kispest par 8 buts à 1.

Le principaux matches du championnat autrichien donnèrent les scores ci-après :

Wacker-Admira	1-1
Rapid-F. C. Wien	5-0
Austria-Favoritner	3-2
Vienna Floridsdorf	2-2

En Suisse, Grasshoppers battit Nottwil par un but à 0 et Servette remporta son match contre F. C. Biel par 4 buts à 1.

Enfin en France le championnat national vit les victoires de Marseille sur Cannes (2 à 1), de Rouen sur le Redstar (4 à 0), du R. C. Paris sur Roubaix (2 à 0) et de Sochaux sur Fives (6 à 2).

Allemagne-Estonie

En match international et devant 16.000 spectateurs, à Königsberg, l'Allemagne battit l'Estonie par 4 buts à 1.

ATHLETISME

U.S.A.-Japon

Une grande rencontre d'athlétisme a eu lieu à Tokio, entre athlètes nippons et américains. En voici les résultats :

Hauteur : Albritton 1 m. 98.

200 m : Weirhauser 22 s.

Poids : Reynolds 14 m. 51.

110 m. haies : Tolmich 14 s. 810.

Triple saut : Togami 14 m. 80.

Disque : Folswart 51 m. 66.

5.000 m. : Murako 15 m. 11 s. 410.

4x400 m. : Japon 3 m. 24 s. 410.

CYCLISME

Une victoire de Severgnini

Copenhague, 31. — L'Italien Servi-

gnini remporta la course des 100 kilomètres derrière motos en 1 h. 28 m. 30 s. L'Allemand Schoen se classa second à 10 mètres.

La mort d'une musulmane

(Suite de la 3ème page)

Hanim, morte, sur son tapis de prière de laine blanche. Son lit était défait, tel qu'elle l'avait quitté. Un pâle soleil matinal éclairait la chambre, aller doré, sur le mur, les images de la Mecque et de Médine. Sur le petit guéridon adossé à la muraille se trouvait une fiole vide, qui avait contenu du vitriol, et que Hanim avait bu, la veille après mon départ.

Est-ce à cause du froid, qui ce jour-là, fut particulièrement intense ? Est-ce à cause du genre de mort que cette vieille femme musulmane préfère ? Toujours est-il qu'il se trouva fort peu de monde à suivre son cercueil jusqu'au cimetière. Et ceux qui étaient présents semblaient bouder la mémoire de la défunte.

Abdülaffaf efendi, imam du quartier depuis quarante ans, et Serafettin efendi, muezzin de la petite mosquée de Kurşunlu, furent les seuls à chanter l'éloge de la défunte.

Miracle de Dieu, disaient-ils, la sainte femme, à son réveil, alla vers son tapis de prière sur lequel, comme un oiseau, elle expira. Cette musulmane changea de monde, sans souffrance et sans agonie, et son âme vola aux cieux comme celle des hirondelles. Paix à sa mémoire...

Les Musées

Musées des Antiquités, Tchili Kiosque
Musée de l'Ancien Orient

ouverts tous les jours, sauf le mardi de 10 à 17 h. Les vendredis de 13 à 17 heures. Prix d'entrée : 10 Pts pour chaque section

Musée du palais de Topkapou et le Trésor :

ouverts tous les jours de 13 à 17 h. sur les mercredis et sam. Prix d'entrée : 50 Pts. pour chaque sectio

Musée des arts turcs et musulmans à Suleymaniye :

ouvert tous les jours sauf les la 14. Les vendredis à partir de 13 heure

Prix d'entrée : Pts 10

LA BOURSE

Istanbul 1er Septembre 1937

(Cours informatifs)

Obl. Empr. intérieur	5 % 1918
Obl. Empr. intérieur	5 % 1933
gagni)
Obl. Bons du Trésor 5 % 1932	...
Obl. Bons du Trésor	